Form No. 3395-475 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Spazzatrice per tappeto erboso Pro Sweep

Nº del modello 07068—Nº di serie 315000001 e superiori

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3395-475 A

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DOC) specifica del prodotto, fornita a parte.

Compatibilità elettromagnetica

Domestico: Questo dispositivo è conforme al regolamento FCC Parte 15. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza che possa essere ricevuta, compresa l'interferenza che può causare il funzionamento indesiderato.

L'apparecchio genera e utilizza energia di frequenza radio e se non installato e utilizzato adeguatamente, ossia nel rigido rispetto delle istruzioni del produttore, può causare interferenze alla ricezione radiofonica e televisiva. E' stato collaudato e riscontrato conforme ai limiti previsti per un dispositivo di calcolo di Classe B FCC sulla base delle specifiche della Sottoparte J della Parte 15 del Regolamento FCC, che sono ideate per fornire una ragionevole protezione contro tali interferenze in un impianto residenziale. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che in un particolare impianto non si registrino interferenze. Qualora l'apparecchio causi interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva, e questo possa essere determinato dallo spegnimento e accensione dell'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza con una delle seguenti misure:Riorientate l'antenna ricevente, riposizionate il ricevitore del telecomando rispetto all'antenna radio/TV oppure inserite il controller in una presa diversa in modo che il controller e la radio/TV si trovino su circuiti derivati diversi.All'occorrenza, l'utente può rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/televisivo esperto per ulteriori consigli.L'utente può trovare utile il seguente libretto preparato dalla Commissione Federale delle Comunicazioni: "Come identificare e risolvere problemi di interferenze radio/televisive". Questo libretto è disponibile presso la Tipografia di Stato del Governo statunitense, Washington, DC 20402. Stock N. 004-000-00345-4.

ID FCC: OA3MRF24J40MC-BASE, OA3MRF24J40MA-HANDHELD

IC: 7693A-24J40MC-BASE, 7693A-24J40MA-HANDHELD

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza, compresa l'interferenza che può causare il funzionamento indesiderato del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE

Se un utente effettua cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile della conformità, detta parte potrebbe invalidare l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchio.

Introduzione

Questa macchina è pensata per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il compito primario della macchina è quello di eliminare i detriti da ampie aree di tappeto erboso. Il timone mobile consente una posizione disassata per la pulizia.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti e accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

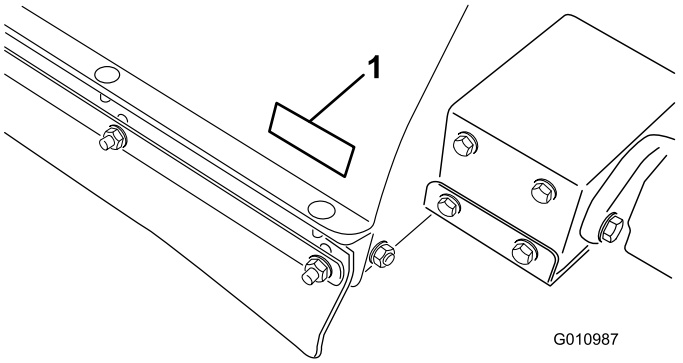


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA.
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 4
Norme di sicurezza..... 4
Adesivi di sicurezza e informativi 6
Preparazione 9
1 Requisiti prima dell'utilizzo del veicolo 10
2 Rimozione del timone di traino e del cilindro idraulico dalla configurazione di spedizione 10
3 Montaggio del timone di traino 10
4 Installazione del cilindro idraulico.....12
5 Montaggio del cablaggio preassemblato di alimentazione.....13
6 Collegamento della spazzatrice al veicolo trainante 13
7 Posizionamento e fissaggio dei flessibili idraulici e del cablaggio preassemblato 14
8 Collegamento dei flessibili idraulici 14
9 Collegamento del cablaggio preassemblato 15
10 Montaggio delle lame Windrow 15
11 Montaggio del telecomando.....17
Quadro generale del prodotto 17
Comandi 17
Specifiche 18
Dimensioni e pesi.....18
Attrezzi/accessori 18
Funzionamento 19
Utilizzo della spazzatrice 19
Regolazione dell'altezza della spazzola 20
Regolazione del raschiarulli.....21
Regolazione dell'altezza della falda anteriore 22
Controllo della pressione degli pneumatici.....22
Controllo del serraggio dei dadi ad alette delle ruote.....22
Attivazione del controller 22
Utilizzo del temporizzatore del controller.....23
Uso del supporto di sicurezza del cassone.....23
Verifica degli interruttori di sicurezza a interblocchi.....24
Suggerimenti 24
Scarico del cassone 24
Abbassamento del cassone.....25
Ispezione e pulizia della macchina 25
Trasferimento della spazzatrice.....25
Utilizzo della macchina in condizioni di bassa temperatura 25
Attivazione della modalità di sollevamento spazzatrice 26
Manutenzione 27
Programma di manutenzione raccomandato 27
Lista di controllo della manutenzione quotidiana.....28
Lubrificazione.....29
Associazione telecomando e macchina 30
Sostituzione delle batterie del telecomando.....30
Rimessaggio 31
Localizzazione guasti 32
Verifica dei codici di guasto 32
Attivazione della modalità di diagnostica e controllo dei codici 33
Reset dei codici di guasto 34
Uscita dalla modalità di diagnostica 34

Sicurezza

La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

Le seguenti norme sono conformi allo standard ANSI B71.4-2012.

Norme di sicurezza

Responsabilità del supervisore

- Assicuratevi che gli operatori siano stati opportunamente addestrati e abbiano acquisito dimestichezza con il *Manuale dell'operatore* e tutti gli adesivi presenti sulla macchina.
- Istituite procedure speciali e regole di lavoro per condizioni operative insolite (ad esempio, pendii troppo ripidi per il funzionamento della macchina, o avverse condizioni meteorologiche ecc.).

Prima dell'uso

- Prima di avviare la macchina leggete, comprendete ed osservate le istruzioni riportate nel Manuale dell'operatore e sulla macchina. Acquisite familiarità con tutti i comandi e imparate ad arrestare rapidamente la macchina. È possibile ottenere un manuale sostitutivo gratuito contattando direttamente Toro attraverso il sito www.Toro.com.
- Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettete mai che gli adulti utilizzino la macchina senza idoneo addestramento. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da operatori addestrati che abbiano letto il presente manuale.
- Non utilizzate mai la macchina qualora abbiate assunto farmaci o alcolici.
- Acquisite familiarità con i comandi e imparate ad arrestare rapidamente il motore del veicolo trainante.
- Non togliete i carter, i dispositivi di sicurezza o gli adesivi. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero danneggiati, mancanti o illeggibili, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina. Serrate tutti i dadi e i bulloni allentati, per assicurarvi che la macchina funzioni nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Indossate sempre calzature robuste. Non utilizzate la macchina se calzate sandali, scarpe da tennis, calzature leggere, o a piedi nudi. Non indossate indumenti ampi che possano rimanere impigliati nelle parti in movimento e causare infortuni. È consigliabile indossare occhiali di protezione, calzature di sicurezza, pantaloni lunghi e un casco, che sono richiesti da alcuni decreti o norme assicurative locali.
- Non modificate quest'apparecchiatura in alcun modo che possa creare condizioni pericolose.
- I microinterruttori di sicurezza sono stati previsti per salvaguardare l'integrità fisica dell'operatore. Se i microinterruttori di sicurezza sono scollegati o guasti, la macchina può funzionare in modo pericoloso e causare infortuni.
  - Non scollegate i microinterruttori di sicurezza.
  - Controllate ogni giorno il funzionamento dei microinterruttori, e accertatevi che il sistema di sicurezza funzioni correttamente.
  - In caso di guasto di un microinterruttore, sostituitelo prima di usare la macchina.

Durante l'uso

- Le parti rotanti possono causare gravi infortuni. Tenete mani e piedi a distanza dal cilindro della spazzatrice quando la macchina è in funzione. Tenete mani, piedi, capelli e abiti a distanza da tutte le parti in movimento per prevenire infortuni. Non usate mai la macchina se è stata rimossa una copertura, un diaframma o una protezione.
- **Evitare rischi di lesioni!** Se una persona o un animale da compagnia compaiono improvvisamente nell'area da ripulire o nelle sue vicinanze, **smettete di pulire**. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendete l'operazione finché l'area non sarà sgombra.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Prima di fare marcia indietro, guardate sempre indietro e accertatevi che non vi siano persone dietro la macchina.
- L'operatore deve essere esperto e addestrato alla guida su pendii. La mancata osservanza delle dovute precauzioni in salita o in discesa può causare la perdita di controllo, con conseguente infortunio o la morte.
- Quando utilizzate un Workman come veicolo trainante sui pendii, si consiglia di caricare un peso di 227 kg sul pianale del veicolo.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Il ribaltamento può causare gravi ferite o la morte.
  - Non lavorate mai su versanti molto scoscesi.
  - Usate la spazzatrice su e giù per i pendii, mai trasversalmente.
  - Evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa.
  - Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti. Non guidate nelle vicinanze di fossati, corsi d'acqua

o scarpate, per evitare il rischio di ribaltamento o perdita di controllo.

  - Non trasferite mai la spazzatrice quando l'allarme di trasferimento è attivo.
  - Non trasferite la spazzatrice quando è in posizione disassata.
  - Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione. Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.

- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Qualora la macchina non venga utilizzata in condizioni di sicurezza, potrebbero derivarne un incidente, il ribaltamento della macchina stessa e gravi lesioni o la morte. Guidate con cautela. Per evitare il ribaltamento o la perdita del controllo:
  - utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata
  - guidate piano
  - prestate attenzione a buche e ad altri pericoli
  - prestate attenzione quando fate retromarcia
  - non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, cordoli alti, corsi d'acqua o altri potenziali pericoli
  - rallentate prima di eseguire curve strette
  - evitate di svoltare su un pendio o un terrapieno con la spazzatrice
  - evitate arresti e avviamenti improvvisi
  - non passate dalla retromarcia alla marcia avanti o viceversa senza prima esservi fermati completamente
  - non tentate svolte brusche, manovre improvvise o altre operazioni di guida pericolose, che potrebbero causare la perdita di controllo
  - Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate. Date sempre la precedenza.

Durante lo scarico

- Prima di attivare il ciclo di scarico, la spazzatrice deve trovarsi in posizione di trasferimento (direttamente dietro il veicolo trainante).
- Lo scarico di detriti può provocare gravi lesioni. Non avvicinatevi al cassone mentre la macchina è in retromarcia o sta scaricando.
- In rari casi l'erba tagliata, umida e compressa, può generare calore; svuotate sempre il cassone prima del rimessaggio della spazzatrice.
- Il sollevamento e abbassamento dello sportello del cassone può ferire gli astanti o gli animali da compagnia. Tenete gli astanti e gli animali di compagnia a distanza di sicurezza dal cassone durante l'operazione di scarico e durante l'apertura e chiusura dello sportello.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche scaricate il cassone soltanto in spazi privi di cavi aerei o altre ostruzioni.
- Non scaricate mai il cassone su un pendio. Scaricatelo sempre su terreno pianeggiante.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, svuotate il cassone, abbassatelo finché il rullo non tocca terra, e bloccate le ruote prima di staccare la spazzatrice dal veicolo trainante.

Manutenzione

- Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare gravi infortuni. Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- L'esecuzione di interventi di manutenzione su una macchina non correttamente sostenuta da cavalletti metallici può far cadere la macchina e causare infortuni.
- Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza del veicolo, acquistate sempre parti di ricambio e accessori originali Toro. Le parti di ricambio e gli accessori prodotti da altri costruttori possono essere pericolosi. Una qualsivoglia modifica di questa macchina che possa influire sul funzionamento, sulle prestazioni, sulla lunga durata o sull'utilizzo della stessa può dare luogo a infortuni o a morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia di The Toro Company.

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



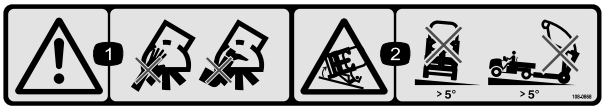
93-9899

1. Pericolo di schiacciamento – Montate il dispositivo di blocco del cilindro.



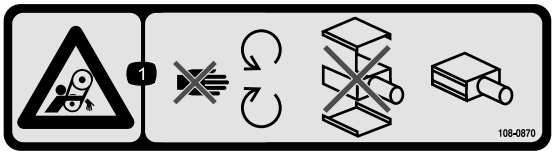
58-6520

1. Grasso



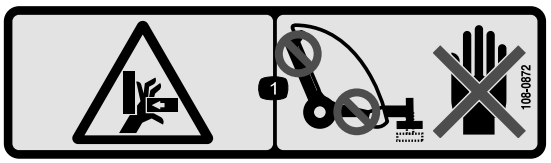
108–0868

1. Avvertenza – Non mettete le mani o i piedi nella spazzola della spazzatrice.
2. Pericolo di ribaltamento – Non utilizzate su pendenze superiori a 5 gradi con la spazzatrice alzata.



108–0870

1. Pericolo di impigliamento, cinghie – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni e i carter; non utilizzate la macchina se i coperchi di protezione sono stati rimossi.



108–0872

1. Pericolo di schiacciamento della mano. Non avvicinate le mani ai punti di compressione.



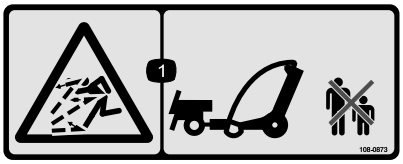
93-9852

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di schiacciamento – Montate il dispositivo di blocco del cilindro.



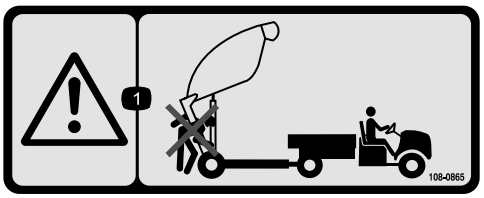
108–0862

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*; non utilizzate la macchina se non siete stati appositamente addestrati; tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
2. Pericolo di impigliamento, cinghie – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni e i carter; non utilizzate la macchina se i coperchi di protezione sono stati rimossi.



108–0873

1. Pericolo di oggetti scagliati. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza.



108–0865

1. Avvertenza. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina quando scaricate la spazzatrice.



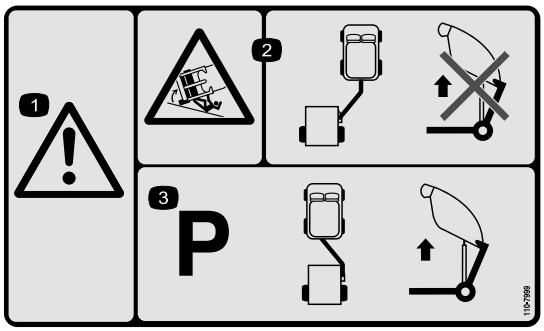
108–0861

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*; non utilizzate la macchina se non siete stati appositamente addestrati.
2. Pericolo di schiacciamento o smembramento di astanti. Non trasportate passeggeri.
3. Pericolo di scossa elettrica da cavi elettrici sopraelevati. Attenzione ai cavi elettrici sopraelevati.
4. Pericolo di perdita di controllo – Il carico massimo alla spazzatrice è di 1590 kg, al punto di attacco è di 114 kg; non guidate in discesa.
5. Avvertenza – Non guidate a velocità superiori a 24 km/h.
6. Pericolo di energia immagazzinata, rimorchio. Abbassate la spazzatrice, mettetela su blocchi o cavalletti metallici, scollegate la spazzatrice, scollegate gli organi idraulici e il cablaggio preassemblato; non guidate con la spazzatrice alzata.



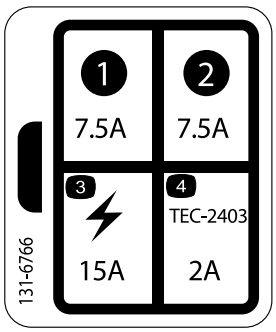
108–0863

1. Pericolo di schiacciamento causato da caduta di oggetti – Quando la spazzatrice è alzata, tenete le persone e i veicoli a distanza di sicurezza dalla macchina.



110-7999

1. Avvertenza
2. Pericolo di ribaltamento – Non sollevate l'accessorio per scaricarlo se si trova in posizione di lavoro.
3. Prima di sollevare la spazzatrice per eseguire lo scarico, la macchina deve essere parcheggiata con l'accessorio in posizione di traino.



131-6766

1. 7.5 A
2. 7.5 A
3. Accessorio elettrico - 15 A
4. TEC-2403—2A

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Requisiti prima dell'utilizzo del veicolo.
2	Non occorrono parti	–	Rimozione del timone e del cilindro idraulico dalla configurazione di spedizione.
3	Timone di traino Perno di traino Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) Dado (3/8-16) Rondella grande Dado grande Vite a pressione a testa quadra	1 1 1 1 1 1 1	Montaggio del timone di traino
4	Linguetta dell'attuatore posteriore Bullone (1/2 x 2 poll.) Rondella piana (0,531 x 0,063) Dado di bloccaggio (1/2 poll.) Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) Gruppo perno Dado flangiato (3/8 poll.)	1 4 8 4 2 2 2	Installazione del cilindro idraulico.
5	Cablaggio preassemblato di alimentazione Fascetta per cavi	1 2	Montate il cablaggio preassemblato di alimentazione.
6	Perno di traino Coppiglia	1 1	Collegamento della spazzatrice al veicolo trainante.
7	Fascetta per cavi	8	Disposizione e fissaggio dei flessibili idraulici e del cablaggio preassemblato.
8	Non occorrono parti	–	Collegamento dei flessibili idraulici.
9	Non occorrono parti	–	Collegamento del cablaggio preassemblato.
10	Gruppo di montaggio della lama Bullone (7/16 x 3-3/4 poll.) Bullone (7/16 x 3-1/4 poll.) Rondella piccola (1/2 poll.) Rondella grande Distanziale Dado di bloccaggio (7/16 poll.) Catena Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.) Anello di sicurezza	1 1 1 4 1 1 2 1 1 1 1	Montaggio delle lame Windrow.
11	Telecomando Batteria (AAA) Viti, piccole	1 4 6	Montaggio del telecomando.

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima di utilizzare la macchina
Catalogo dei pezzi	1	Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici
Certificato CE	1	
Comando remoto	1	Per utilizzare la spazzatrice

1

Requisiti prima dell'utilizzo del veicolo

Non occorrono parti

Procedura

- Pro Sweep della Toro può essere trainato da praticamente qualsiasi trattore polifunzionale dotato di organi idraulici che producano tra 26,5 e 30 l/min. a 138 bar, e di pneumatici flottanti per uso sui green di campi da golf. Assicuratevi che il trattore sia provvisto di freni adeguati e di un punto d'attacco in grado di trainare un rimorchio di 1587 kg. Istruzioni e precauzioni sono riportate nel *Manuale dell'operatore* del veicolo trainante.
- Il veicolo Workman deve essere dotato del kit sistema idraulico ad alto flusso. Sui veicoli Workman con numero di serie inferiore a 900000001 è necessario montare la barra di traino per lavori pesanti (modello 44212 o 44213).

  Nota: Il modello Workman 4WD è la soluzione migliore per trattare green non pianeggianti e con banchine.

  Importante: Per i veicoli Workman più vecchi, non cercate di tirare la spazzatrice carica di materiale usando il normale attacco del Workman. poiché questo è regolato unicamente a 680 kg e potrebbe piegare o danneggiare il supporto dell'assale del tubo incrociato o le molle di sospensione posteriori. Utilizzate sempre il kit barra di traino per servizi pesanti modello 44212 o la barra di traino per telaio modello 44213.

  Importante: Non cercate di trainare la spazzatrice carica usando un veicolo polifunzionale leggero o altro veicolo inadatto. Queste macchina normalmente non sono dotate di freni, sospensione e robustezza del telaio adeguati per gestire il peso della spazzatrice.
- Quando utilizzate la spazzatrice su terreni in pendenza si consiglia l'uso dei freni del rimorchio. A pieno carico la spazzatrice può pesare anche 1588 kg (peso lordo massimo). Questo peso supera i limiti raccomandati per il traino e la frenatura della maggioranza dei veicoli polifunzionali. è disponibile uno speciale kit freni per rimorchio, da montare direttamente sul veicolo Workman,

  Nota: Il kit freni per rimorchio è adattabile anche ad altri veicoli aventi una fonte per luci dei freni da 12 Volt.

2

Rimozione del timone di traino e del cilindro idraulico dalla configurazione di spedizione

Non occorrono parti

Procedura

Nota: Per rimuovere il gruppo dell'attacco di traino occorrono 2 persone.

1. Rimuovete il gruppo perno, il bullone e il dado che fissano il cilindro idraulico e i tubi flessibili al timone di traino durante la spedizione. Tagliate inoltre la fascetta dei cavi. Abbassate con cautela il cilindro e i tubi flessibili staccandoli dal timone. Conservate il gruppo perno e i fermi per poterli riutilizzare.
2. Rimuovete la coppiglia e il perno di traino che fissano il timone di traino alla staffa di spedizione superiore. Il timone di traino è molto pesante, quindi abbiate cautela nel rimuoverlo dalle staffe di spedizione.
3. Ruotate il perno di spedizione inferiore e il timone verso il basso.
4. Rimuovete il gruppo perno, il bullone e il dado che fissano il timone di traino alla staffa di spedizione inferiore.

   Nota: La macchina si sposterà verso l'alto nella staffa di spedizione del perno inferiore.
5. Rimuovete i fermi che fissano le staffe di spedizione alla spazzatrice. Rimuovete e scartate le staffe di spedizione.

3

Montaggio del timone di traino

Parti necessarie per questa operazione:

1	Timone di traino
1	Perno di traino
1	Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.)
1	Dado (3/8-16)
1	Rondella grande
1	Dado grande
1	Vite a pressione a testa quadra

Procedura

Nota: Questa procedura richiede la presenza di 2 persone.

1. Inserite l'estremità posteriore del timone di traino tra le piastre di fissaggio della spazzatrice e allineate i fori di fissaggio (Figura 3).

   Nota: Posizionate le guide dei flessibili sopra il timone di traino.

2. Inserite il perno di traino attraverso le piastre di fissaggio e il timone di traino (Figura 3).
3. Fissate la parte superiore del perno di traino alla piastra di fissaggio con un bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) e un dado di bloccaggio (3/8 poll.) (Figura 3).
4. Fissate la parte inferiore del perno di traino con una rondella grande, un dado grande e una vite a pressione a testa quadra (Figura 3).

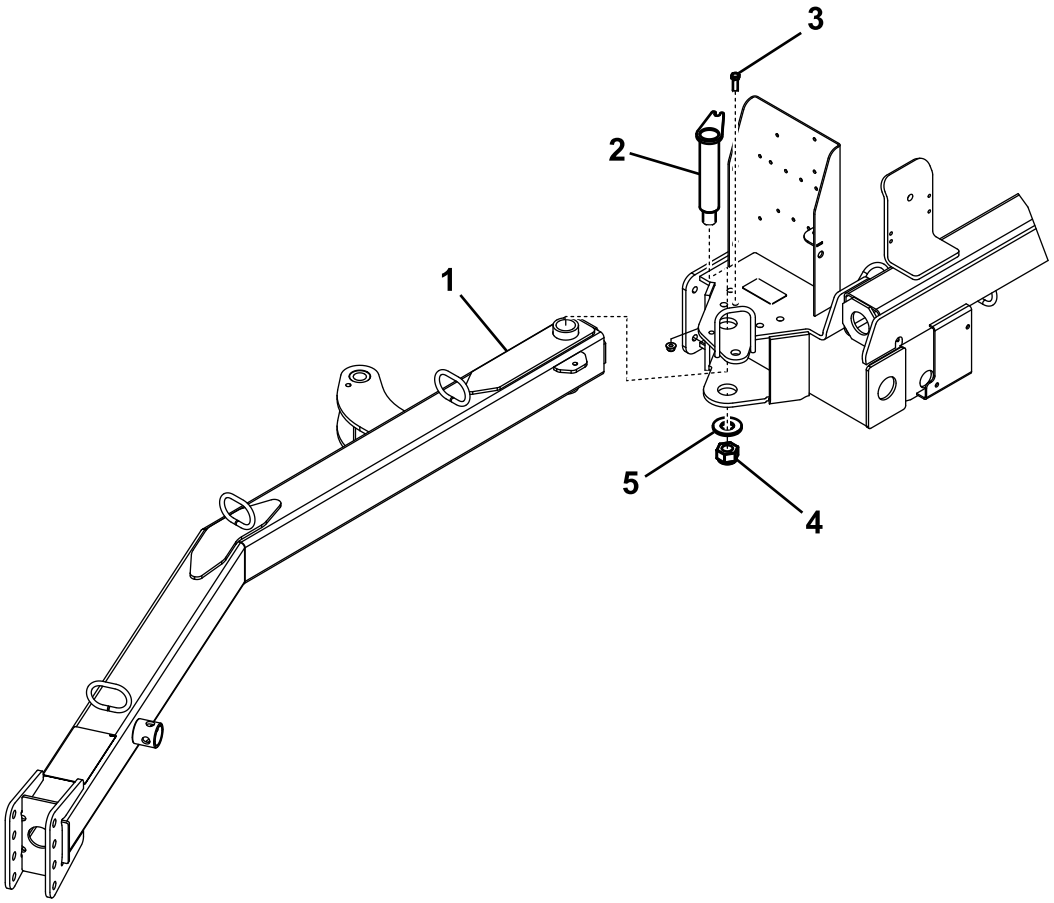


Figura 3

1. Timone di traino
2. Perno di traino
3. Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) e dado di bloccaggio (3/8 poll.)
4. Dado grande e vite a pressione a testa quadra
5. Rondella grande

5. Allentate i controdadi che fissano l'interruttore di prossimità al telaio e abbassate l'interruttore fino a posizionarlo a 2,6 - 4,0 mm dalla piastra di rilevamento presente sul timone di traino (Figura 4). Serrate i controdadi per fissare la regolazione.

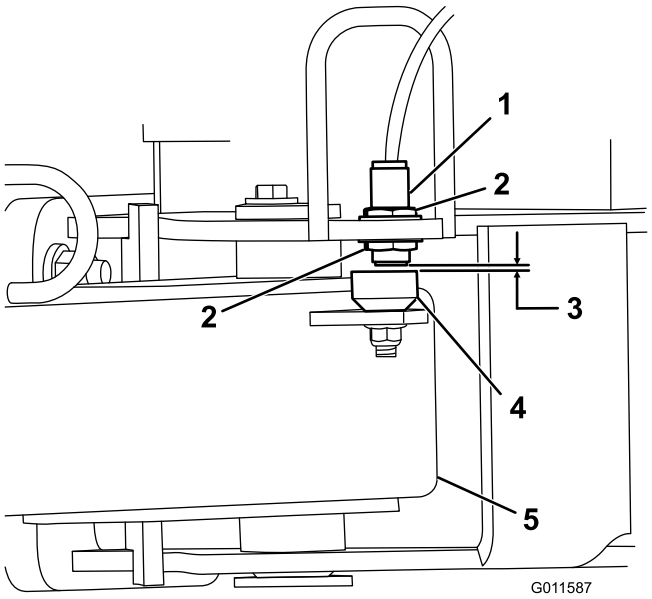


Figura 4

1. Interruttore di prossimità
2. Controdado
3. 2,6–4,0 mm
4. Piastra di rilevamento
5. Timone di traino

4

Installazione del cilindro idraulico

Parti necessarie per questa operazione:

1	Linguetta dell'attuatore posteriore
4	Bullone (1/2 x 2 poll.)
8	Rondella piana (0,531 x 0,063)
4	Dado di bloccaggio (1/2 poll.)
2	Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.)
2	Gruppo perno
2	Dado flangiato (3/8 poll.)

Procedura

1. Montate la linguetta posteriore dell'attuatore sul telaio della spazzatrice con 4 bulloni (1/2 x 2 poll.), 8 rondelle piane (0,531 x 0,063) e 4 dadi di bloccaggio (1/2 poll). Collocate i componenti come illustrato nella Figura 5.

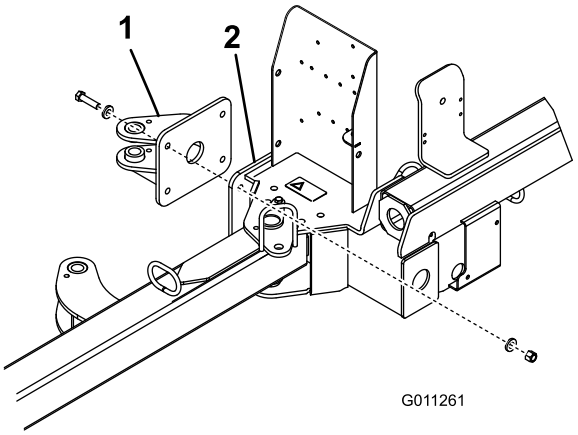


Figura 5

1. Linguetta posteriore dell'attuatore
2. Telaio della spazzatrice

2. Fissate ogni estremità del cilindro idraulico a una linguetta dell'attuatore con un gruppo perno, un bullone (3/8 x 1–1/4 poll.) e un dado flangiato (3/8 poll.) (Figura 6).

   Nota: Assicuratevi che l'estremità dell'asta (estremità operativa) del cilindro sia agganciata alla linguetta anteriore dell'attuatore.

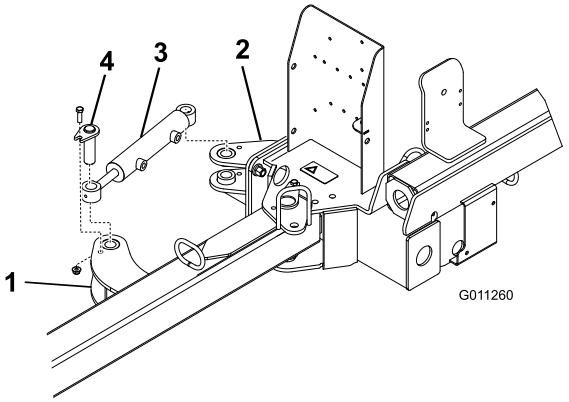


Figura 6

1. Linguetta anteriore dell'attuatore
2. Linguetta posteriore dell'attuatore
3. Cilindro idraulico
4. Gruppo perno

5

Montaggio del cablaggio preassemblato di alimentazione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio preassemblato di alimentazione
2	Fascetta per cavi

Procedura

1. Scollegate la batteria del veicolo.
2. Agganciate il terminale anulare del cablaggio preassemblato di alimentazione alla vite di massa vicina al portafusibili.
3. Collegate il cablaggio preassemblato al cavo rosso sul retro del portafusibili.

   Nota: Se il veicolo Workman non è provvisto di slot per fusibili aperto, procuratevi e installate un portafusibili ausiliario, n. catalogo Toro 92–2641.
4. Collocate il cablaggio preassemblato vicino al cablaggio principale del veicolo sulla parte posteriore del veicolo (Figura 7).

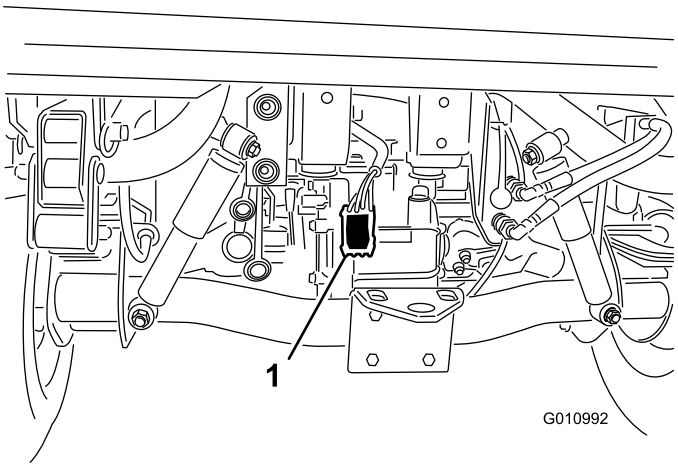


Figura 7

1. Cablaggio preassemblato di alimentazione

5. Fissate il cablaggio preassemblato al veicolo in più punti per mezzo di fascette per cavi. Tenete il cablaggio preassemblato lontano da componenti caldi o rotanti.

   Nota: Il cablaggio preassemblato è dotato di un connettore per il kit di comando freni opzionale.
6. Collegamento della batteria del veicolo.

6

Collegamento della spazzatrice al veicolo trainante

Parti necessarie per questa operazione:

1	Perno di traino
1	Coppiglia

Procedura

Il telaio della spazzatrice deve essere parallelo al suolo per raccogliere correttamente i detriti.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante e orizzontale.
2. Fate indietreggiare il veicolo trainante fino alla spazzatrice.
3. Rimuovete il perno a molla, ruotate il cavalletto verso il basso, poi rimontate il perno a molla (Figura 8).

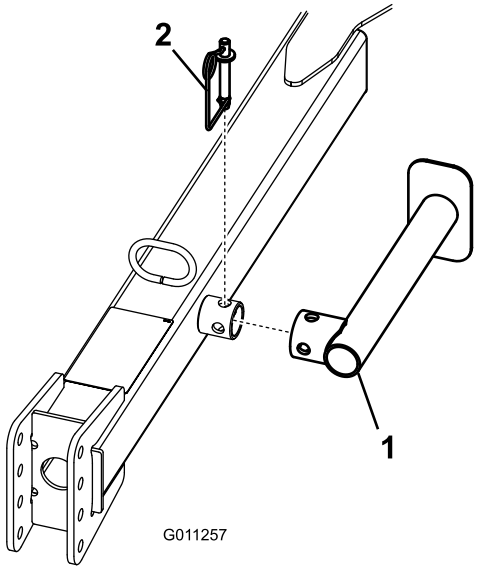


Figura 8

1. Cavalletto
2. Perno a molla

4. Sollevate con il cavalletto il timone di traino fino a portarlo in posizione parallela al suolo.
5. Regolate l'uncino dell'attacco di traino della spazzatrice allo stesso livello dell'attacco del veicolo trainante, nel seguente modo:
   - Togliete i bulloni e i dadi di bloccaggio che fissano l'uncino dell'attacco di traino (Figura 9) al timone di traino.

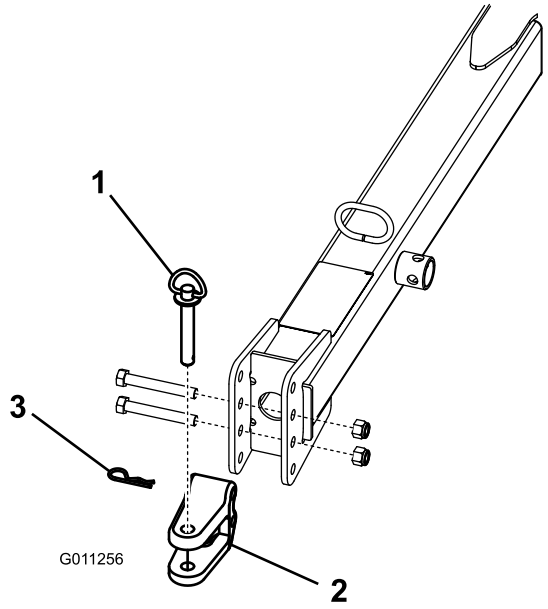


Figura 9

1. Perno di traino
2. Uncino
3. Coppiglia

- Sollevate o abbassate l'uncino dell'attacco di traino nella posizione più o meno a livello dell'attacco di traino del veicolo trainante.
- Fissate l'uncino all'attacco di traino con i bulloni e i dadi di bloccaggio precedentemente rimossi.

  Nota: Assicuratevi che la spazzatrice sia parallela al suolo.

6. Collegate l'uncino dell'attacco di traino della spazzatrice all'attacco di traino del veicolo trainante con il perno di traino e la coppiglia.
7. Rimuovete il perno a molla, ruotate il cavalletto verso l'alto, nella posizione di non utilizzo, poi rimontate il perno a molla.

7

Posizionamento e fissaggio dei flessibili idraulici e del cablaggio preassemblato

Parti necessarie per questa operazione:

8	Fascetta per cavi

Procedura

1. Infilate i flessibili idraulici e il cablaggio preassemblato nelle guide dei flessibili davanti al timone di traino (Figura 10).

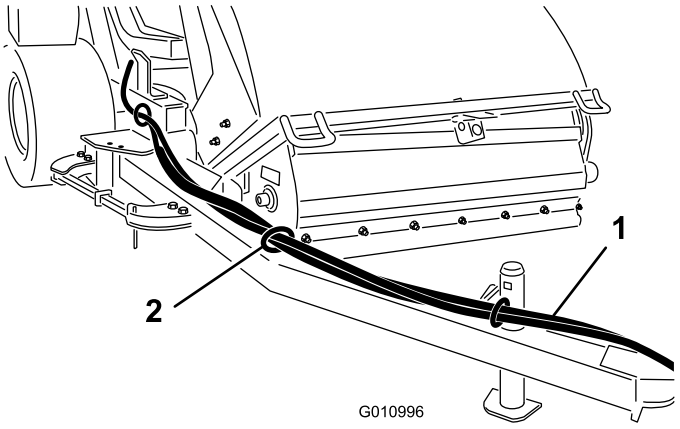


Figura 10

1. Flessibili idraulici e cavi preassemblati
2. Guida dei flessibili

2. Fissate i flessibili idraulici e il cablaggio preassemblato, come illustrato nella Figura 11 e nella Figura 12.

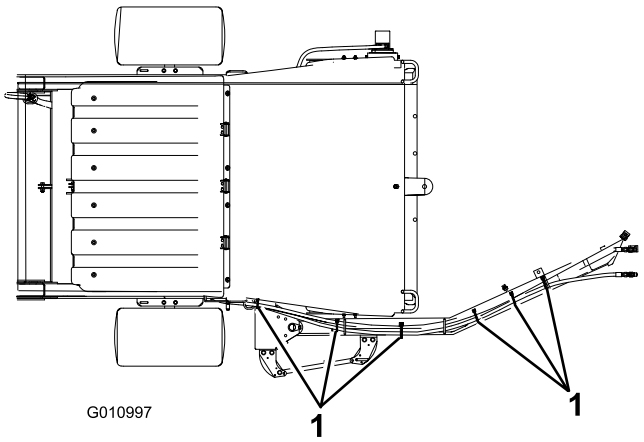


Figura 11
Vista frontale

1. Fascetta per cavi (6)

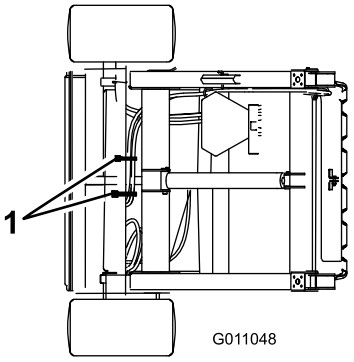


Figura 12
Vista posteriore

1. Fascetta per cavi (2)

8

Collegamento dei flessibili idraulici

Non occorrono parti

Procedura

Collegate i flessibili idraulici tra la spazzatrice ed i giunti a disinnesto rapido del veicolo trainante (Figura 13).

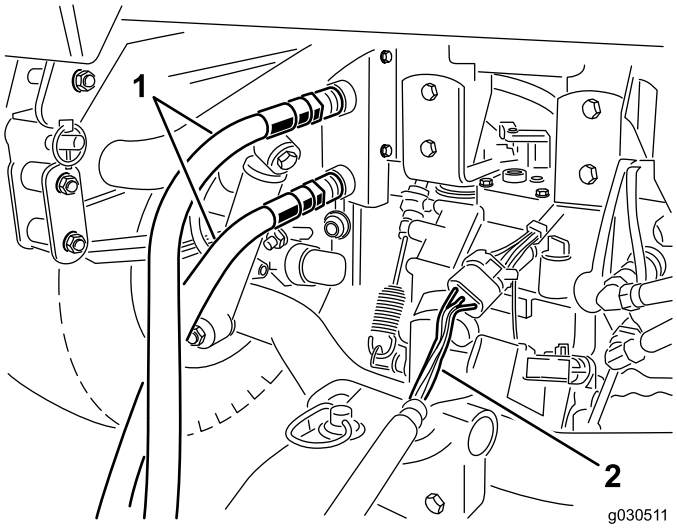


Figura 13

1. Tubi idraulici
2. Cablaggio preassemblato

Importante: La spazzola deve girare nel senso giusto (in senso orario, vista dal lato motore). Nel caso in cui giri in senso antiorario, invertite i raccordi del flessibile idraulico.

Nota: Contrassegnate il flessibile dell'alta pressione con una fascetta per cavi per indicare l'installazione corretta del flessibile (Figura 14).

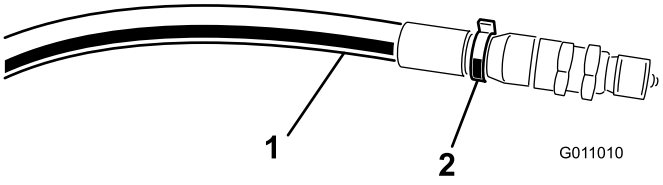


Figura 14

1. Flessibile dell'alta pressione
2. Fascetta per cavi

9

Collegamento del cablaggio preassemblato

Non occorrono parti

Procedura

Collegate il cablaggio preassemblato che proviene dalla spazzatrice al cablaggio preassemblato di alimentazione del veicolo trainante (Figura 13).

Nota: Verificate che il cablaggio non venga schiacciato nell'attacco di traino e che non si trovi sopra o attorno al perno di traino.

10

Montaggio delle lame Windrow

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo di montaggio della lama
1	Bullone (7/16 x 3-3/4 poll.)
1	Bullone (7/16 x 3-1/4 poll.)
4	Rondella piccola (1/2 poll.)
1	Rondella grande
1	Distanziale
2	Dado di bloccaggio (7/16 poll.)
1	Catena
1	Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.)
1	Dado flangiato (3/8 poll.)
1	Anello di sicurezza

Procedura

1. Fissate il gruppo di fissaggio della lama all'estremità sinistra del telaio della spazzatrice con un bullone (7/16 x 3-1/4 poll.), 2 rondelle piccole, una rondella grande e un dado di bloccaggio (7/16 poll.).

   Nota: Collocate i componenti come illustrato nella Figura 15.

2. Fissate la lama Windrow al gruppo di fissaggio con un bullone (7/16 x 3-1/4 poll.), 2 rondelle piane, un distanziale e un dado di bloccaggio (7/16 poll.). Montate i componenti come illustrato nella Figura 15.

Nota: Posizionate l'estremità più lunga della lama lontano dalla spazzatrice.

3. Fissate la catena al gruppo di fissaggio della lama utilizzando un bullone (3/8 x 1-1/4 poll.) e un dado flangiato (3/8 poll.) (Figura 15).
4. Fissate l'altra estremità della catena alla fessura presente sul telaio, per mezzo di un anello di sicurezza (Figura 15).

Nota: Una volta collegata, la catena dovrebbe essere un poco lenta.

5. Lubrificate il raccordo presente sul gruppo di fissaggio della lama e sul mozzo della lama Windrow con grasso n. 2 a base di litio.

Nota: Se la lama Windrow non viene utilizzata, sganciate la catena dall'anello di sicurezza, girate verso l'alto il gruppo Windrow e agganciate la catena al livello sollevato.

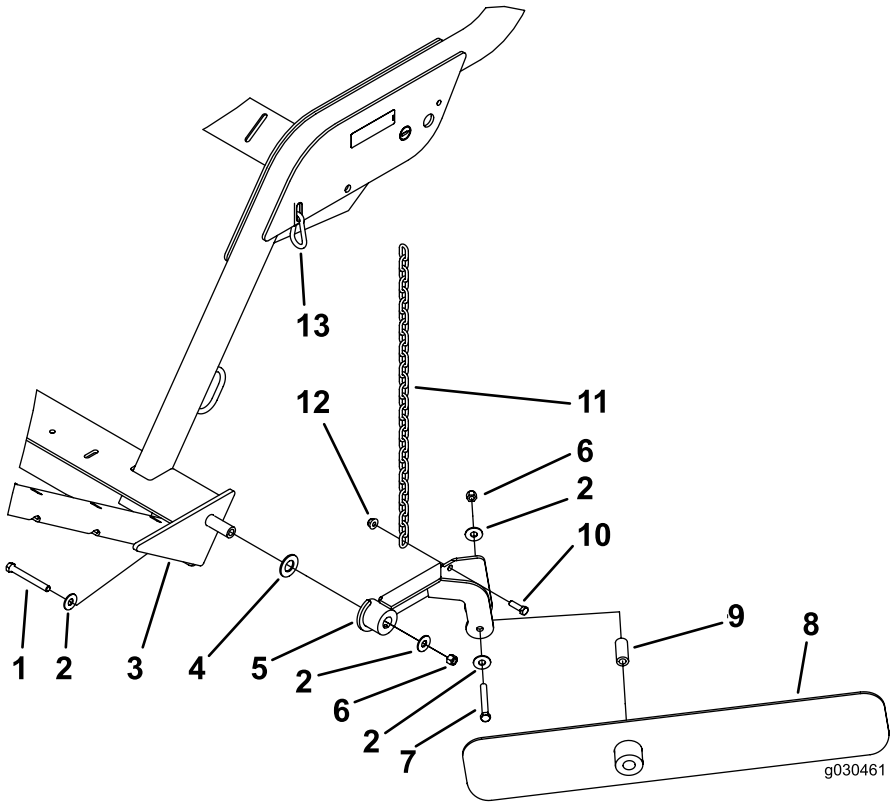


Figura 15

1. Bullone (7/16 x 3-3/4 poll.)
2. Rondella piccola (1/2 poll.)
3. Telaio della spazzatrice
4. Rondella grande
5. Gruppo di fissaggio della lama
6. Rondella di sicurezza (7/16 poll.)
7. Bullone (7/16 x 3-1/4 poll.)
8. Lama Windrow
9. Distanziale
10. Bullone (3/8 x 1-1/4 poll.)
11. Catena
12. Dado flangiato (3/8 poll.)
13. Anello di sicurezza

11

Montaggio del telecomando

Parti necessarie per questa operazione:

1	Telecomando
4	Batteria (AAA)
6	Viti, piccole

Procedura

1. Togliete gli elastici che fissano le due metà del telecomando e rimuovete il coperchio posteriore.
2. Inserite ogni batteria in un portabatteria rispettando la polarità (Figura 16).

   Nota: Se le batterie sono inserite in modo scorretto, il dispositivo non riporta danni, ma non funziona. Nel portabatteria sono marcati in rilievo i simboli della polarità di ogni terminazione.

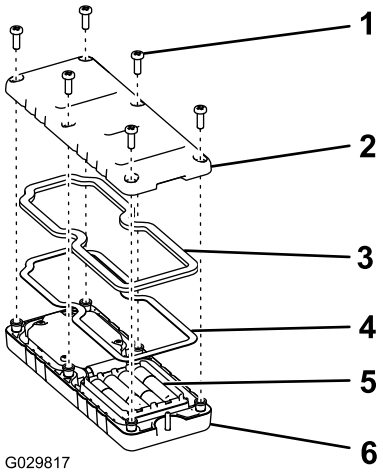


Figura 16

1. Vite
2. Coperchio
3. Guarnizione
4. Guarnizione in acciaio
5. Batterie
6. Telecomando

3. Assicuratevi che la guarnizione in acciaio e la tenuta di gomma siano in sede nel canale del telecomando e riposizionate il coperchio posteriore (Figura 16).
4. Fissate il coperchio con 6 viti (Figura 16) e serratele a una coppia di 1,5-1,7 N·m.

   Nota: Non serrate eccessivamente le viti.

Quadro generale del prodotto

Comandi

Pulsante di scarico del cassone

Per scaricare il cassone premete il pulsante di scarico del cassone 2 volte (Figura 17).

Importante: Prima di attivare la sequenza di scarico, la spazzatrice deve essere posizionata direttamente dietro il veicolo trainante e all'altezza di trasferimento.

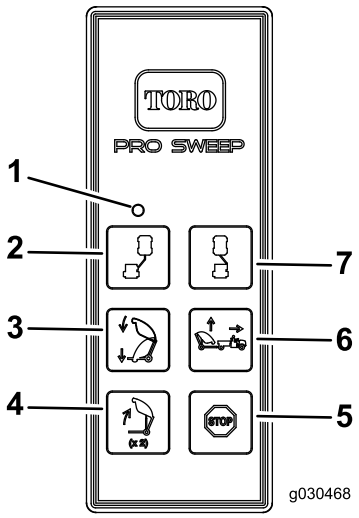


Figura 17

1. Luce LED
2. Disassamento a sinistra
3. Abbassamento spazzatrice
4. Scarico del cassone
5. Arresto
6. Sollevamento spazzatrice
7. Disassamento a destra

Pulsante di abbassamento spazzatrice

Per abbassare il cassone premete il pulsante di abbassamento della spazzatrice (Figura 17). Il cassone può essere abbassato quando si trova in una qualsiasi delle seguenti posizioni:

- Altezza di scarico del cassone
- Altezza di trasferimento
- Altezza di svolta

Nota: Durante l'abbassamento del cassone dalla posizione di scarico, è possibile arrestare la funzione di abbassamento del cassone in qualsiasi momento rilasciando il pulsante di abbassamento spazzatrice.

Nota: Con la spazzatrice in posizione di trasferimento o di svolta, è possibile arrestare la funzione di abbassamento del cassone in qualsiasi momento premendo il pulsante di sollevamento spazzatrice.

Pulsante di sollevamento spazzatrice - modalità standard

Per sollevare la spazzatrice in modalità standard, premete il pulsante di sollevamento spazzatrice. Il cassone si arresterà all'altezza predefinita (Figura 17).

- L'altezza di trasferimento (posizione centrale) è compresa tra 33,5 cm e 39 cm.
- L'altezza di svolta (posizione disassata) è compresa tra 21,5 cm e 26,5 cm.

Pulsante di sollevamento spazzatrice - modalità opzionale

Questa modalità consente all'operatore di regolare la spazzatrice a qualsiasi altezza desiderata e si arresta alle altezze predefinite.

Nota: Fate riferimento a Attivazione della modalità di sollevamento spazzatrice (pagina 26) per passare alla modalità opzionale.

Per sollevare la spazzatrice in modalità opzionale, premete il pulsante di sollevamento spazzatrice e tenetelo premuto fino a quando il cassone non raggiunge l'altezza desiderata o non si arresta all'altezza predefinita (Figura 17).

- L'altezza di trasferimento (posizione centrale) è compresa tra 33,7 cm e 38,7 cm.
- L'altezza di svolta (posizione disassata) è compresa tra 21,6 cm e 26,7 cm.

Pulsante di disassamento a sinistra

Per disassare la spazzatrice verso sinistra premete con una pressione lunga il pulsante di disassamento a sinistra (Figura 17). Rilasciando il pulsante lo spostamento verso sinistra s'interrompe.

Pulsante di disassamento a destra

Per disassare la spazzatrice verso destra premete con una pressione lunga il pulsante di disassamento a destra (Figura 17). Rilasciando il pulsante lo spostamento verso destra s'interrompe.

Arresto "E-Stop"

La pressione del pulsante di arresto disattiva tutte le funzioni attive.

Nota: La disattivazione avviene con un ritardo di circa 3 secondi.

Spia diagnostica

La spia diagnostica (Figura 18) è situata sulla copertura anteriore e indica i codici di guasto della macchina. Una volta girata la chiave in posizione di MARCIA, la spia diagnostica si illuminerà per 5 secondi, si spegnerà per altri 5 secondi e poi inizierà a lampeggiare 3 volte al secondo fino a quando non premete il pulsante sul telecomando. Se la luce si accende per 5 secondi e poi inizia a lampeggiare 10 volte al secondo (con o senza la pausa di 5 secondi), è presente un guasto nella macchina; fate riferimento a Verifica dei codici di guasto (pagina 32).

Nota: La spia diagnostica si illumina alla pressione di un pulsante del telecomando.

Nota: Se avete premuto un pulsante sul telecomando all'avvio della macchina, la luce non lampeggerà 3 volte al secondo dopo essersi spenta per 5 secondi.

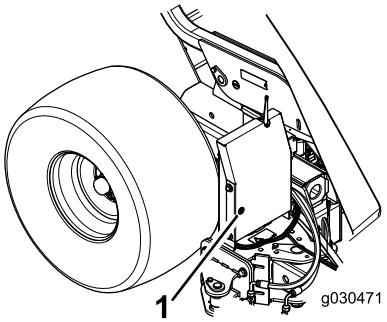


Figura 18

1. Spia diagnostica

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Dimensioni e pesi

Larghezza	221 cm
Altezza	202 cm
Ingombro altezza di scarico	173 cm
Lunghezza	Cassone abbassato - 173 cm Cassone sollevato - 229-249 cm
Peso a vuoto	680 kg
Peso lordo del veicolo	1588 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Utilizzo della spazzatrice

Il compito primario della macchina è quello di spazzare via i detriti da ampie aree di tappeto erboso.

La spazzatrice è azionata mediante telecomando. Fate riferimento a Comandi (pagina 17) per l'utilizzo corretto dei pulsanti di comando.

Posizionate la spazzatrice alle seguenti altezze durante il trasferimento e le svolte:

- L'altezza di trasferimento (posizione centrale) è compresa tra 33,7 cm e 38,7 cm.
- L'altezza di svolta (posizione disassata) è compresa tra 21,6 cm e 26,7 cm.

⚠ AVVERTENZA

Le parti rotanti possono causare gravi infortuni.

- **Tenete mani e piedi a distanza dal cilindro della spazzatrice quando la macchina è in funzione.**
- **Tenete mani, piedi, capelli e abiti a distanza da tutte le parti in movimento per prevenire infortuni.**
- **Non usate mai la macchina se è stata rimossa una copertura, un diaframma o una protezione.**

Regolazione dell'altezza della spazzola

Regolate la spazzatrice in modo che le punte della spazzola sfiorino la superficie senza penetrare nel tappeto erboso. Se le punte della spazzola penetrano nel tappeto erboso, potreste raccogliete detriti inadatti.

Le impostazioni della spazzola raccomandate sono riportate nelle seguenti tabelle.

Condizioni	**Regolazione rullo/spazzola**	**Regolazione falda anteriore**	**Note**
Green/Tee	da 2 a 4 tacche dalla base	6–13 mm da terra	La spazzola deve poggiare leggermente sul tappeto erboso
Fairway	da 3 a 5 tacche dalla base	13–25 mm da terra	La spazzola deve poggiare su 1/3 dell'altezza dell'erba
Campi sportivi	da 5 a 7 tacche dalla base	25–76 mm da terra	La spazzola deve poggiare su 1/3 dell'altezza dell'erba
Foglie	da 5 a 9 tacche dalla base	Togliete il pannello anteriore	La spazzola deve poggiare su 1/3 dell'altezza dell'erba

A	B		C
Scanalature aperte	Linguetta in alto	Linguetta in basso	
0	5.500		6.000
		5.625	6.125
1	5.750		6.250
		5.875	6.375
2	6.000		6.500
		6.125	6.625
3	6.250		6.750
		6.375	6.875
4	6.500		7.000
		6.625	7.125
5	6.750		7.250
		6.875	7.375
6	7.000		7.500
		7.125	7.625
7	7.250		7.750
		7.375	7.875
8	7.500		8.000
		7.625	8.125
9	7.750		8.250
		7.875	8.375
10	8.000		8.500
		8.125	8.625
11	8.250		8.750
		8.375	8.875
12	8.500		9.000
		8.625	9.125
13	8.750		9.250
		8.875	9.375

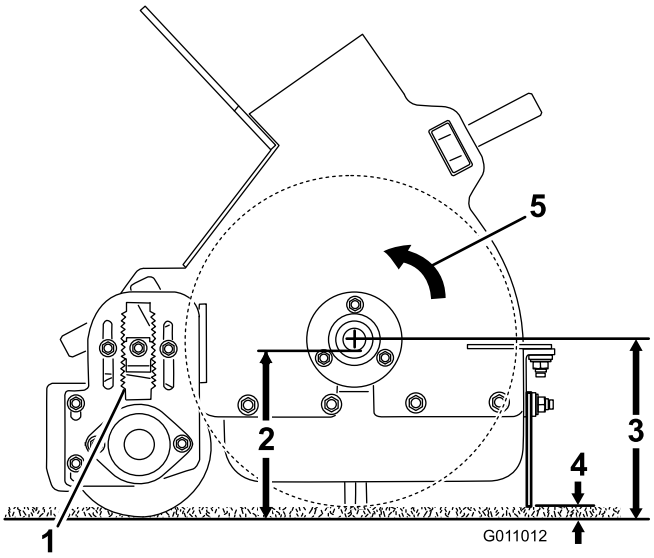


Figura 19

1. “A”
2. “B”
3. “C”
4. 6–13 mm
5. Senso di rotazione della spazzola

---

1. Parcheggiate la spazzatrice su terreno pianeggiante.
2. Alzate il cassone e montate il supporto di sicurezza. Vedere Uso del supporto di sicurezza del cassone (pagina 23).
3. Allentate il dado di bloccaggio sulla chiave di regolazione dell'altezza (Figura 20) fino a lasciare sporgere 13 mm circa.

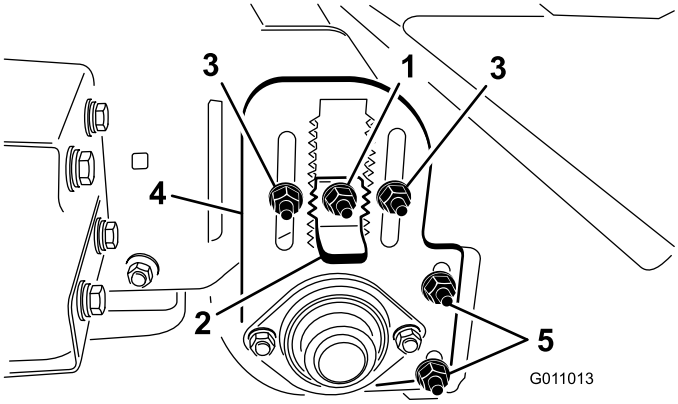


Figura 20

1. Dado di bloccaggio
2. Chiave di regolazione dell'altezza
3. Dadi di regolazione dell'altezza del rullo
4. Piastra di regolazione dell'altezza del rullo
5. Dadi di regolazione del raschiarulli

---

4. Allentate i dadi di bloccaggio della regolazione dell'altezza del rullo (Figura 20).
5. Estraete la chiave di regolazione dell'altezza e alzate o abbassate il rullo posteriore facendo scorrere la piastra di regolazione dell'altezza del rullo fino all'altezza richiesta (Figura 20).
6. Serrate i dadi di bloccaggio per mantenere la regolazione.
7. Ripetete quest’operazione sull’altro lato della spazzola. Verificate che le regolazioni siano identiche.

Regolazione del raschiarulli

Controllate e verificate che il raschiarulli (Figura 20) sia regolato in modo che tra di esso e il rullo vi sia una luce di 2 mm. Allentate i dadi di regolazione del raschiarulli, posizionate il rullo come opportuno e serrate i dadi.

Regolazione dell'altezza della falda anteriore

Per i migliori risultati di raccolta dei detriti, regolate la falda anteriore (Figura 21) in modo da creare una luce tra 6 e 13 mm tra la base della falda e la sua superficie.

Nota: Per la raccolta di detriti più voluminosi o per la raccolta di detriti in erba alta, può essere necessario sollevare completamente la falda anteriore, o toglierla.

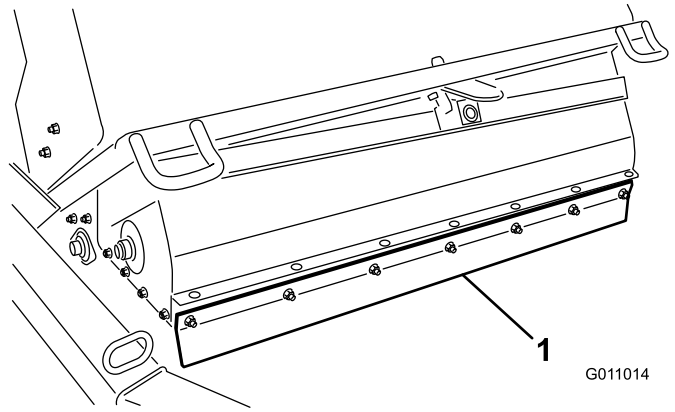


Figura 21

1. Falda anteriore

1. Allentate i dadi che fissano la reggetta di metallo e la falda anteriore all'alloggiamento della spazzola (Figura 22).

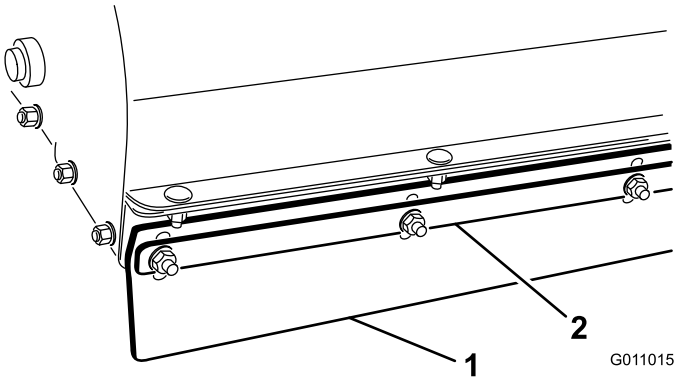


Figura 22

1. Falda anteriore
2. Reggetta di metallo

2. Regolate la falda anteriore all'altezza di lavoro opportuna, e serrate i dadi.

Controllo della pressione degli pneumatici

Controllate quotidianamente la pressione degli pneumatici per garantire che siano adeguatamente gonfi.

Pressione dell'aria degli pneumatici corretta: 86,2 kPa

Pressione dell'aria degli pneumatici massima: 124 kPa

Nota: Lo stelo della valvola si trova sul retro del bordo.

Controllo del serraggio dei dadi ad alette delle ruote

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare guasti o la perdita della ruota, e pregiudicare l'integrità fisica delle persone.

Controllate e serrate i dadi a staffa delle ruote a 95–122 N·m.

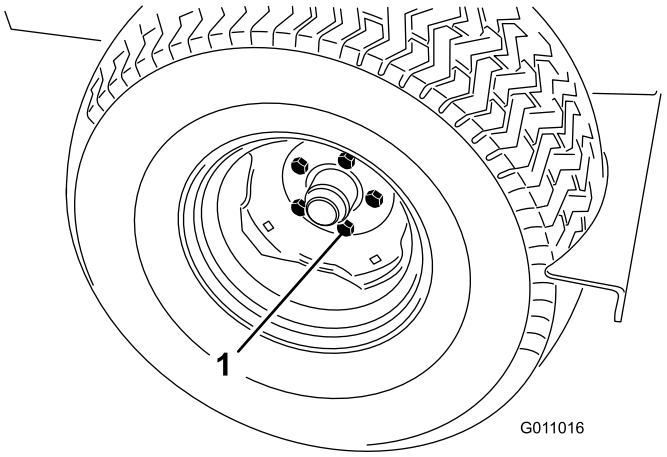


Figura 23

1. Dado a staffa

Attivazione del controller

Il controller (Figura 24) si attiva non appena il cablaggio preassemblato della spazzatrice viene collegato al cablaggio preassemblato di alimentazione del veicolo.

- Sui modelli di Workman con numero di serie inferiore a 899999999, il cablaggio preassemblato viene alimentato al collegamento.
- Sui modelli di Workman con numero di serie 900000001 e superiore, per alimentare il cablaggio preassemblato girate la chiave di accensione sulla posizione RUN (marcia).

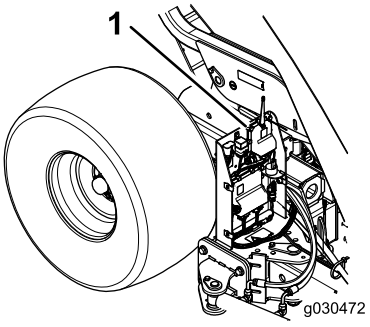


Figura 24

1. Controller

Utilizzo del temporizzatore del controller

La spazzatrice è dotata di una funzione di temporizzazione del modulo di comando. La funzione di temporizzazione si attiva dopo 2 ore e mezza di **inattività** continuativa del trasmettitore a distanza.

- Nella modalità di temporizzazione, il trasmettitore a distanza non comanda alcuna funzione.
- Per riattivare il controller in modalità di temporizzazione:
  - Sui modelli di Workman con numero di serie inferiore a 899999999, scollegate e ricollegate il cablaggio preassemblato al cablaggio di alimentazione del veicolo.
  - Sui modelli di Workman con numero di serie 900000001 e superiore, girate la chiave di accensione sulla posizione OFF (spento) e poi di nuovo in posizione RUN (marcia).
- Per evitare che il controller entri in modalità di temporizzazione durante il funzionamento della macchina, disassate la spazzatrice mediante il trasmettitore a distanza almeno ogni 2 ore e mezza.

Uso del supporto di sicurezza del cassone

Assicuratevi che il supporto di sicurezza del cassone sia sempre montato sul cilindro di sollevamento esteso ogni volta che eseguite interventi sotto il cassone sollevato.

1. Alzate il cassone fino ad estendere il cilindro di sollevamento.
2. Togliete la coppiglia e il perno che fissano il supporto di sicurezza alla staffa d'immagazzinamento sul telaio della spazzatrice (Figura 25). Togliete il supporto di sicurezza.

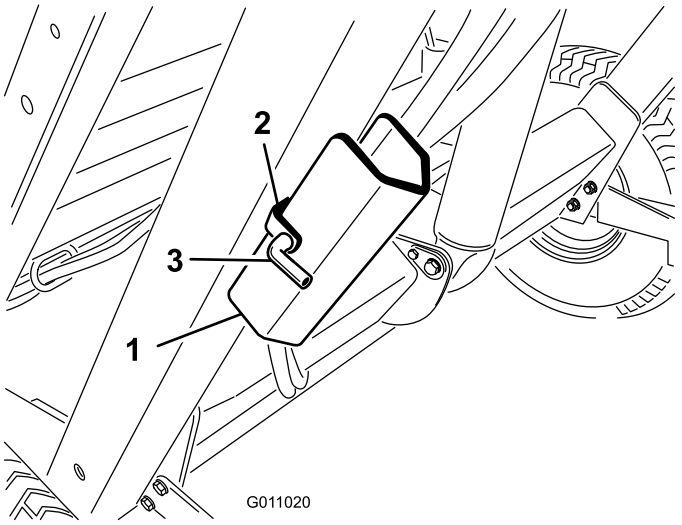


Figura 25

1. Supporto di sicurezza del cassone
2. Staffa di immagazzinamento
3. Perno

3. Inserite il supporto di sicurezza del cassone nell'asta del cilindro, avendo cura che l'estremità del supporto poggi contro la canna del cilindro e l'estremità dell'asta del cilindro (Figura 26).

   Nota: Fissate il supporto di sicurezza del cassone sull'asta del cilindro con la coppiglia ed il perno.

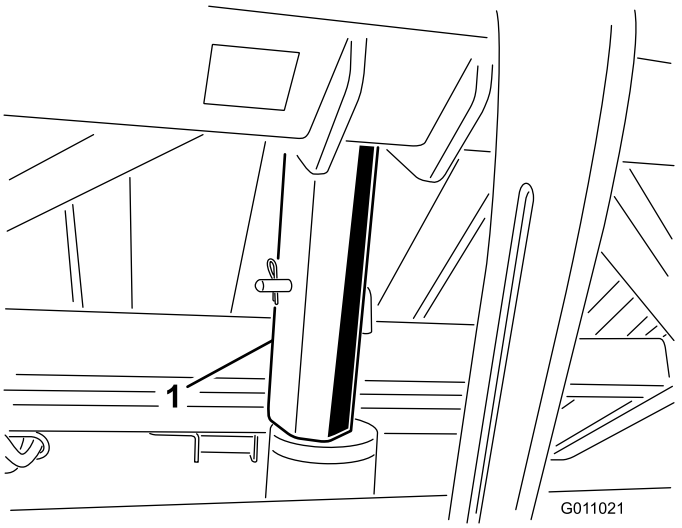


Figura 26

1. Supporto di sicurezza

4. Per riporre il supporto di sicurezza toglietelo dal cilindro e fissatelo sulla staffa di immagazzinamento del telaio della spazzatrice.
5. Montate o rimuovete sempre il supporto di sicurezza da dietro il cassone.
6. Non cercate di abbassare il cassone quando il relativo supporto di sicurezza si trova sul cilindro.

Verifica degli interruttori di sicurezza a interblocchi

⚠ ATTENZIONE

I microinterruttori di sicurezza sono stati previsti per salvaguardare l'integrità fisica dell'operatore. Se i microinterruttori di sicurezza scollegati o guasti, la macchina può funzionare in modo pericoloso e causare infortuni,

- **Non scollegate i microinterruttori di sicurezza.**
- **Controllate ogni giorno il funzionamento dei microinterruttori, e accertatevi che il sistema di sicurezza funzioni correttamente.**
- **In caso di guasto di un microinterruttore, sostituitelo prima di usare la macchina.**

Lo scopo del sistema di sicurezza a interblocchi è il seguente:

- Impedire la rotazione della spazzola quando il cassone è sollevato.
- Evitate lo scarico del cassone quando la spazzatrice è in posizione disassata.
- Durante lo scarico del cassone viene emesso un segnale acustico. Non spostate il veicolo trainante durante lo scarico del cassone.

Suggerimenti

- Prima di iniziare a spazzare, ispezionate la zona per stabilire la direzione migliore.

  Nota: Scegliete un punto di riferimento in primo piano per spazzare in linea retta.
- Cercate sempre di eseguire una passata lunga e ininterrotta, con una lieve sovrapposizione della passata di ritorno.
- Sul tappeto erboso la spazzola raccoglie carote d'erba, ramoscelli, erba falciata, foglie, aghi di pino e pigne e detriti di piccole dimensioni.
- La spazzatrice esegue anche il grooming del tappeto erboso. La spazzola pettina l'erba e la solleva per agevolare un taglio uniforme durante la tosatura. Mentre pulisce, la leggera azione scarificante promuove la penetrazione dell'acqua e degli antiparassitari e riduce la necessità di rinnovare il tappeto erboso.

  Importante: Non eseguite curve strette quando usate la spazzatrice, per non danneggiare il tappeto erboso.
- Quando il cassone è pieno, la spazzatrice è meno efficiente nel raccogliere, e lascia o getta i detriti per terra.

⚠ PERICOLO

Il ribaltamento può causare gravi ferite o la morte.

- **Non utilizzate mai la macchina su versanti scoscesi.**
- **Usate la spazzatrice su e giù per i pendii, mai trasversalmente.**
- **Evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa.**
- **Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti. Non guidate nelle vicinanze di fossati, corsi d'acqua o scarpate, per evitare il rischio di ribaltamento o perdita di controllo.**
- **Se la macchina si ferma in salita, disinnestate i cilindri e retrocedete lentamente in discesa. Non cercate di svoltare.**

Scarico del cassone

⚠ PERICOLO

Il ribaltamento e le scosse elettriche possono causare gravi ferite o la morte.

- **Non scaricate mai il cassone su un pendio. Scaricatelo sempre su terreno pianeggiante.**
- **Scaricate soltanto in una zona priva di cavi aerei e di altri ostacoli.**

Importante: Verificate che durante lo scarico la spazzatrice sia saldamente fissata all'attacco di traino del veicolo trainante mediante il perno di traino e il cavallotto con perno.

Importante: Prima di attivare la sequenza di scarico, assicuratevi che la spazzatrice sia posizionata direttamente dietro il veicolo trainante e all'altezza di trasferimento.

Per attivare la sequenza di scarico:

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e, prima di scaricare, accertatevi che sia in posizione di trasferimento.
2. Premete il pulsante di scarico del cassone per un secondo, rilasciate il pulsante per un altro secondo e poi premetelo nuovamente (Figura 27).

   Nota: La spazzatrice non risponderà se il pulsante di scarico del cassone viene premuto troppo rapidamente.

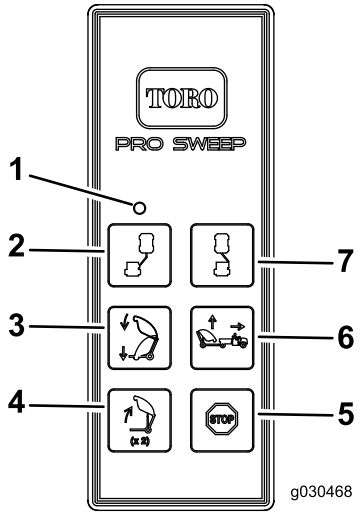


Figura 27

1. Luce LED
2. Disassamento a sinistra
3. Abbassamento spazzatrice
4. Scarico del cassone
5. Arresto
6. Sollevamento spazzatrice
7. Disassamento a destra

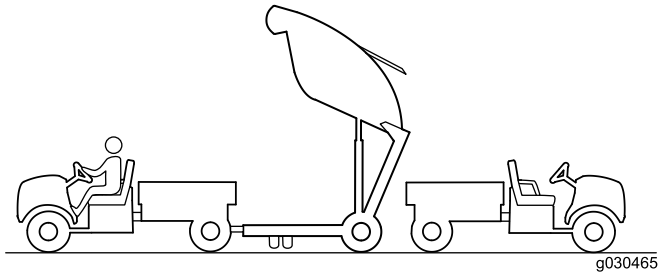


Figura 28

⚠ ATTENZIONE

Lo scarico del cassone può causare lesioni a persone o animali da compagnia.

Tenete gli astanti e gli animali da compagnia a distanza di sicurezza dal cassone durante lo scarico.

Abbassamento del cassone

Per abbassare il cassone premete il pulsante di abbassamento della spazzatrice.

Nota: Assicuratevi che il cassone sia in posizione abbassata prima di avviare la spazzatrice.

Ispezione e pulizia della macchina

Al termine della pulizia pulite accuratamente la macchina e lavatela. Asciugate il cassone all'aria. Al termine della pulizia, controllate la macchina per rilevare eventuali danni alle parti meccaniche. L'esecuzione di queste procedure garantisce che la macchina funzioni in modo soddisfacente durante l'operazione di pulizia successiva.

Trasferimento della spazzatrice

- Non trasferite mai la spazzatrice quando l'allarme e la spia di trasferimento sono attivi.
- Prima di trasferire la spazzatrice utilizzate i punti di attacco per ancorare la parte anteriore della macchina (Figura 29), e l'assale (Figura 30) per ancorare la parte posteriore della macchina al rimorchio.

  Nota: Il trasferimento della spazzatrice senza utilizzare punti di attacco può danneggiare la macchina.

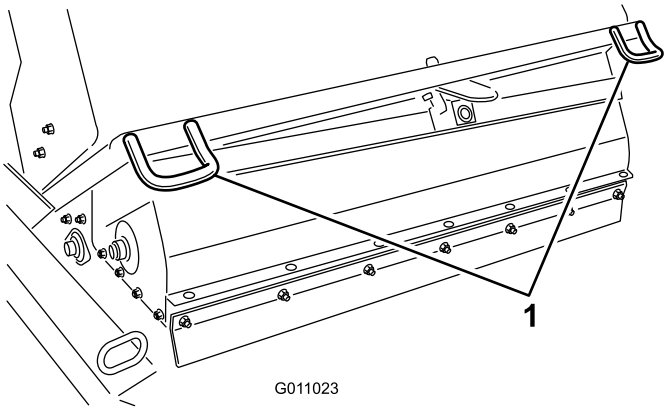


Figura 29

1. Punti di attacco anteriori

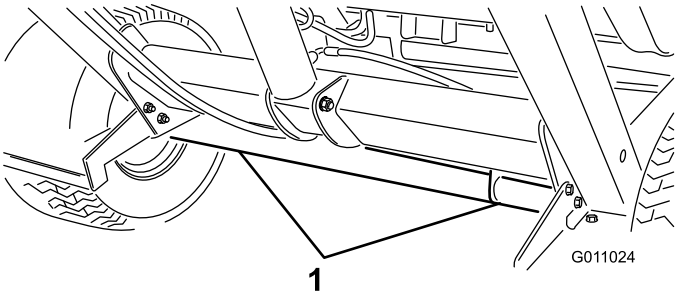


Figura 30

1. Punto di attacco posteriore

Utilizzo della macchina in condizioni di bassa temperatura

La testa flottante della spazzatrice funziona correttamente quando l'olio idraulico ad alto flusso del Workman raggiunge una temperatura di funzionamento di 82 gradi centigradi.

Attivazione della modalità di sollevamento spazzatrice

Il pulsante di sollevamento spazzatrice presenta 2 possibili modalità: standard e opzionale.

La modalità standard consente all'operatore di sollevare la spazzatrice ad altezze predefinite premendo una sola volta il pulsante. Vedere Pulsante di sollevamento spazzatrice - modalità standard (pagina 18).

La modalità opzionale consente all'operatore di regolare la spazzatrice a qualsiasi altezza desiderata e si arresta alle altezze predefinite. Vedere Pulsante di sollevamento spazzatrice - modalità opzionale (pagina 18).

Effettuate quanto segue per attivare la modalità opzionale della spazzatrice:

1. Rimuovete il coperchio dal modulo di comando.
2. Scollegate i 2 collegamenti dei fili dal connettore a spirale illustrato nella Figura 31.
3. Collegate i 2 collegamenti dei fili nel connettore a spirale esistente, collegato al cablaggio preassemblato.
4. Montate il coperchio sul modulo di comando.

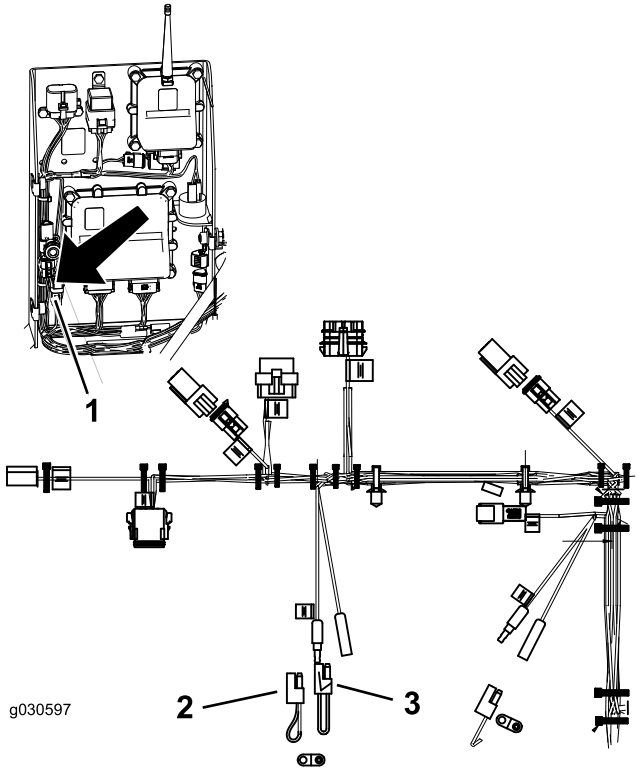


Figura 31

1. Posizione delle spirali
2. Spirale per la modalità opzionale - collegata al cablaggio preassemblato
3. Spirale per la modalità standard

Nota: Per tornare alla modalità standard, montate il connettore a spirale originale.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 10 ore	• Serrate i dadi ad alette delle ruote
Ogni 25 ore	• Pulite la zona circostante la trasmissione del cilindro.
Ogni 50 ore	• Ingrassate la spazzatrice.
Ogni 100 ore	• Ispezionate le condizioni degli pneumatici. • Sostituite la spazzola.
Ogni 200 ore	• Serrate i dadi ad alette delle ruote • Sostituite la falda anteriore.
Ogni 600 ore	• Verificate che il cassone non sia danneggiato.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Verificate il funzionamento del sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi.							
Controllate i rumori insoliti di funzionamento.							
Controllate la pressione degli pneumatici							
Verificate che i tubi idraulici flessibili non siano danneggiati							
Verificate che non ci siano perdite di liquido							
Verificate il funzionamento.							
Controllate il cassone.							
Eliminate il materiale aderente alla spazzola.							
Controllate l'usura della spazzola.[1]							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio[2]							
Ritoccate la vernice danneggiata							

[1]= .Sostituite se mancante o spezzata

[2]=Immediatamente dopo **ogni** lavaggio, indipendentemente dalla cadenza indicata

Nota sulle aree problematiche

Ispezione effettuata da:		
N.	**Data**	**Informazioni**

Lubrificazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

La spazzatrice è dotata di 11 raccordi di ingrassaggio che devono essere lubrificati con grasso a base di litio n. 2. Se utilizzate la macchina in condizioni normali, lubrificate tutti i cuscinetti e le boccole subito dopo ogni lavaggio. Se lavorate in ambienti molto polverosi o inquinati, lubrificate i cuscinetti e le boccole ogni giorno. In ambienti polverosi o inquinati la morchia penetra nei cuscinetti e nelle boccole, usurandoli molto più rapidamente.

1. Lubrificate i seguenti raccordi:
   - Perno superiore del cassone (2) (Figura 32).
   - Perno della spazzola (2) (Figura 33).
   - Cilindro di sollevamento (2) (Figura 34).
   - Perno inferiore del cassone (2) (Figura 35).
   - Perno del timone di traino (1) (Figura 36).
   - Attacco della lama Windrow (Figura 37).
   - Mozzo della lama Windrow (Figura 37).
2. Pulite gli ingrassatori con un panno, perché corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
3. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
4. Tergete il grasso superfluo.

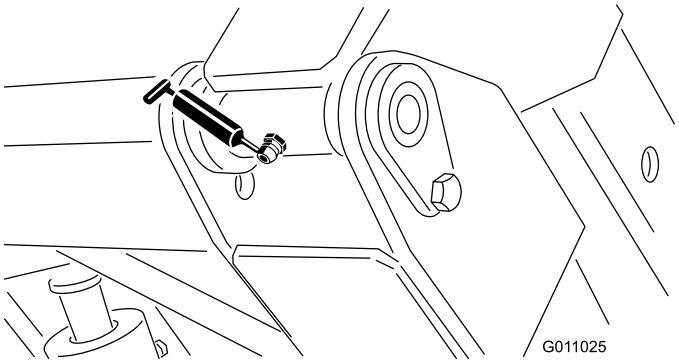


Figura 32

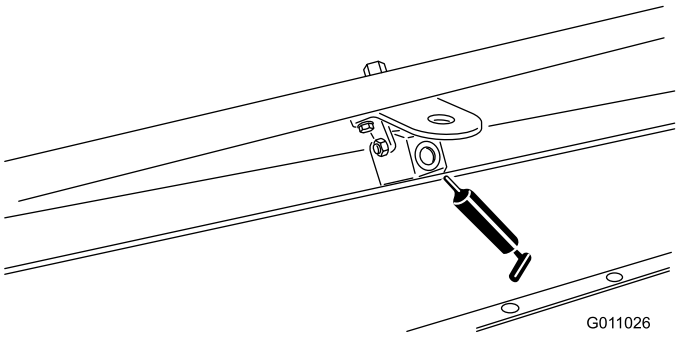


Figura 33

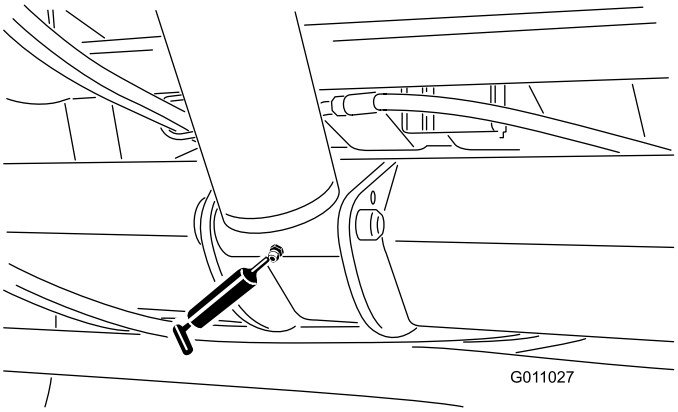


Figura 34

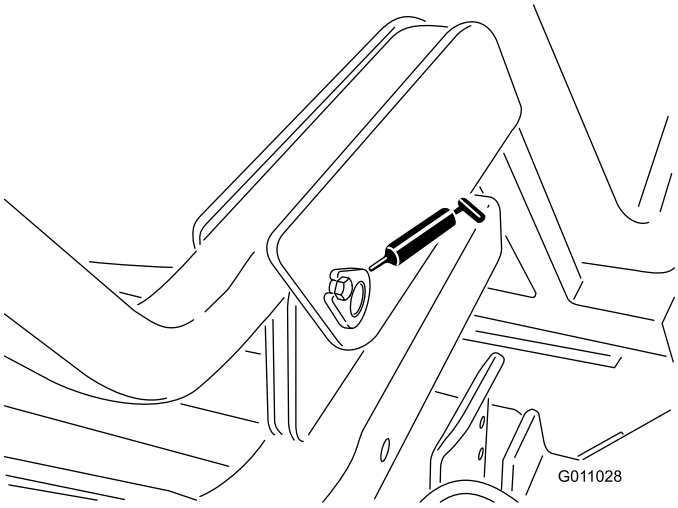


Figura 35

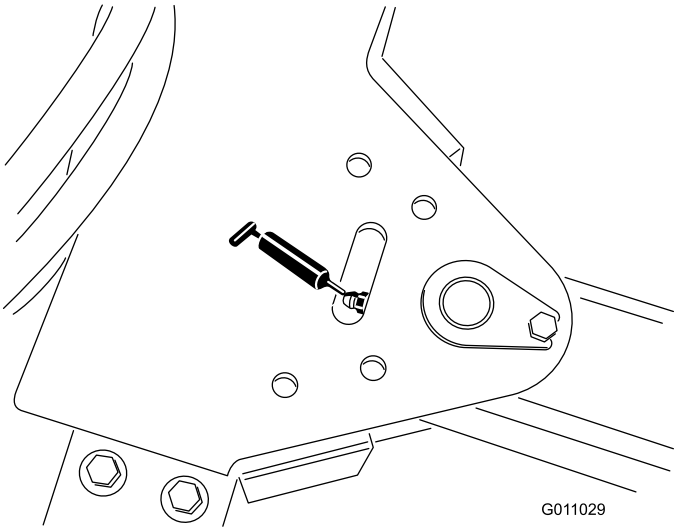


Figura 36

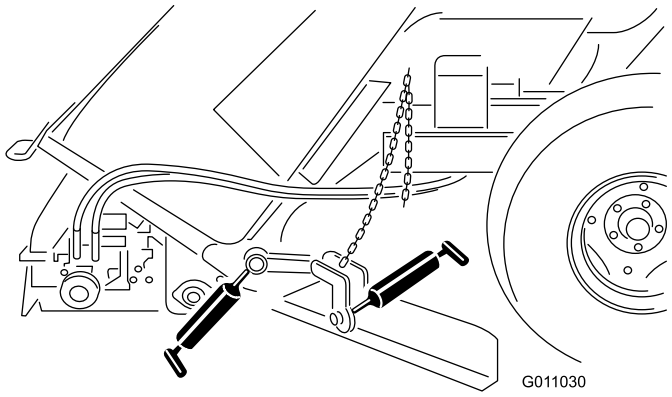


Figura 37

Associazione telecomando e macchina

Importante: Leggete l'intera procedura prima di avviare il processo di associazione.

Il telecomando deve stabilire la comunicazione con la macchina prima che il sistema possa essere utilizzato. Il telecomando è associato alla macchina del sistema in stabilimento. Ciò avviene applicando la procedura di associazione. Laddove sia necessario ristabilire la comunicazione telecomando-macchina (esempio: inserimento di un telecomando nuovo o di ricambio su una macchina preesistente), eseguite la procedura di associazione indicata.

Nota: L'associazione del telecomando a una macchina diversa provoca la dissociazione del telecomando dalla macchina originale.

1. Escludete l'alimentazione dalla macchina.
2. Posizionatevi vicino alla macchina in un punto bene in vista e senza ostacoli, con il telecomando in mano.
3. Tenete premuti contemporaneamente i pulsanti OFF-SET LEFT (disassamento a sinistra) e OFF-SET RIGHT (disassamento a destra). Il LED lampeggerà circa una volta al secondo.
4. Continuate a tenere premuti i pulsanti finché il LED inizia a lampeggiare circa due volte al secondo.
5. Rilasciate i pulsanti.
6. Tenete premuto il pulsante OFF-SET LEFT (disassamento a sinistra). Il LED lampeggerà circa due volte al secondo.
7. Continuate a tenere premuto il pulsante OFF-SET LEFT (disassamento a sinistra) e girate la chiave di avviamento sulla posizione RUN (marcia). La luce LED diventerà fissa se la procedura è avvenuta con successo.

   Nota: Ciò può richiedere fino a 20 secondi.
8. Rilasciate il pulsante OFF-SET LEFT (disassamento a sinistra).

   Il sistema è pronto all'uso con quel particolare telecomando.

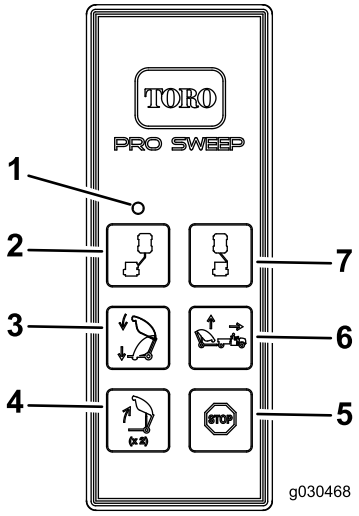


Figura 38

1. Luce LED
2. Disassamento a sinistra
3. Abbassamento spazzatrice
4. Scarico del cassone
5. Arresto
6. Sollevamento spazzatrice
7. Disassamento a destra

Sostituzione delle batterie del telecomando

Il telecomando è alimentato da 4 batterie AAA. Durante l'installazione delle batterie, rispettate la polarità corretta indicata all'interno del vano per evitare danni all'unità.

1. Togliete le 6 viti dalla parte posteriore del telecomando e togliete il coperchio (Figura 39).

   Nota: Se possibile, lasciate la tenuta di gomma e la guarnizione in acciaio nel canale quando rimuovete il coperchio e le batterie.

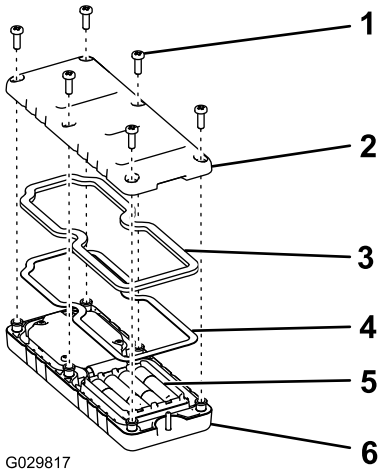


Figura 39

1. Vite
2. Coperchio
3. Guarnizione
4. Guarnizione in acciaio
5. Batterie
6. Telecomando

2. Estraete le batterie esaurite ed eliminatele secondo le modalità corrette previste dalle norme locali.
3. Inserite ogni batteria nuova in un portabatteria rispettando la polarità.

   Nota: Se le batterie sono inserite in modo scorretto, il dispositivo non riporta danni, ma non funziona.
4. Se avete rimosso accidentalmente la tenuta di gomma e la guarnizione in acciaio, riposizionatele accuratamente nel canale del telecomando.
5. Riposizionate il coperchio e fissatelo con le 6 viti precedentemente rimosse (Figura 39) e serratele a una coppia di 1,5-1,7 N·m.

   Nota: Non serrate eccessivamente le viti.

Rimessaggio

1. Pulite accuratamente la spazzatrice per eliminare morchia, foglie e detriti.
2. Controllate la pressione degli pneumatici. Vedere Controllo della pressione degli pneumatici (pagina 22).
3. Controllate tutti i dispositivi di fissaggio. Serrate se necessario.
4. Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio. Tergete il lubrificante superfluo.
5. Controllate le condizioni della spazzola. Sostituite se necessario.

Localizzazione guasti

Condizioni	Possibili cause	Rimedio
La spazzatrice non raccoglie i detriti.	La spazzola è danneggiata. L'altezza della spazzola è troppo elevata. L'altezza della falda anteriore è troppo bassa o troppo alta.	Sostituite la spazzola. Regolate l'altezza della spazzola. Vedere Regolazione dell'altezza della spazzola. Regolate l'altezza della falda anteriore. Vedere Regolazione falda anteriore
La spazzatrice presenta una vibrazione eccessiva.	Controllate i cuscinetti dell'albero della spazzola. Se sono troppo caldi, controllate i cuscinetti per escludere danni. Corpi estranei sono avvolti attorno alla spazzola.	Sostituite i cuscinetti avariati. Eliminate i corpi estranei.
La spia diagnostica sulla spazzatrice non si illumina alla pressione di un pulsante del telecomando.	Presenza di interferenze di frequenza.	Associate il telecomando alla macchina. Vedere Associazione telecomando e macchina (pagina 30).

Verifica dei codici di guasto

Se la spia di diagnostica indica la presenza di un guasto di sistema (fate riferimento a (pagina)), controllate i codici di guasto per determinare cosa non va nella macchina.

Attivazione della modalità di diagnostica e controllo dei codici

1. Girate la chiave in posizione RUN (marcia).
2. Scollegate l'alimentazione separando il cablaggio del veicolo da quello della spazzatrice.
3. Rimuovete la copertura anteriore.
4. Tirate via il cappuccio fisso dei 2 connettori di derivazione di diagnostica (Figura 40, A).
5. Collegate i connettori di derivazione di diagnostica tra loro (Figura 40, B).

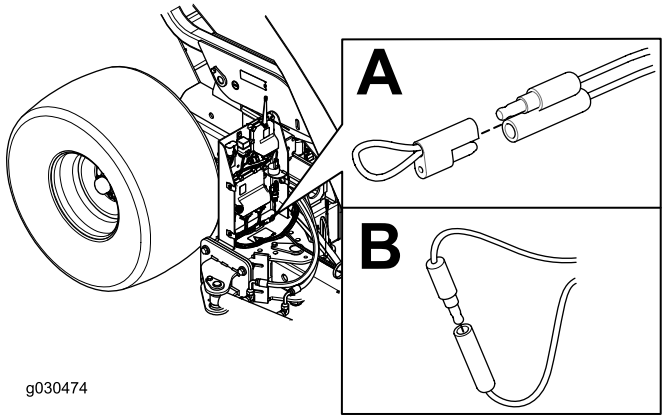


Figura 40

6. Collegate il cablaggio preassemblato del veicolo e della spazzatrice per alimentare la spazzatrice.
7. Contate il numero di lampeggi per determinare il codice di guasto, poi consultate la tabella seguente:

   Nota: Se sono presenti più guasti, entrambi lampeggeranno, poi faranno una lunga pausa e poi la sequenza di lampeggiamento si ripeterà.

Codice	Modalità di accensione LED	Comportamento	Dettagli
Guasti specifici della macchina			
11	Lampeggio singolo, pausa, lampeggio singolo, pausa lunga, poi ripetizione	Comunicazione persa con la macchina.	Connettore non collegato; individuate il connettore del cablaggio sciolto o disconnesso e collegatelo.
			Qualcosa non va con il cablaggio; contattate il distributore Toro.
			La macchina è avariata; contattate il distributore Toro.
12	Lampeggio singolo, pausa, lampeggio doppio, pausa lunga, poi ripetizione	Versione non compatibile della macchina e/o HH	Software errato (installate il software corretto da TORODIAG); contattate il distributore Toro.
13	Lampeggio singolo, pausa, lampeggio triplo, pausa lunga, poi ripetizione	HH errato - non implementato su RevA	Associazione dei prodotti errata (come il tentativo di aggiornare il software su un MH-400 con un telecomando ProPass)

8. Montate la copertura anteriore.

Reset dei codici di guasto

Una volta risolto il problema, scollegate e ricollegate i connettori diagnostici. La luce di diagnostica lampeggerà continuamente una volta al secondo.

Uscita dalla modalità di diagnostica

1. Girate la chiave in posizione RUN (marcia).
2. Scollegate l'alimentazione separando il cablaggio del veicolo da quello della spazzatrice.
3. Scollegate i connettori di derivazione di diagnostica.
4. Premete il cappuccio fisso sui 2 connettori di derivazione di diagnostica.
5. Collegate il cablaggio preassemblato del veicolo e della spazzatrice per alimentare la spazzatrice.

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1–952–888–8801 o +1–800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.

374-0253 Rev C